

LA VOZ

BILINGÜE

VOL. XLVIII NO. 18

National Association of Hispanic Publications

May 4, 2022



PUEBLO/SOCO

Cinco de Mayo

Cinco de Mayo originated in Pueblo.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

HOLIDAY FIESTA

Happy Mother's Day!

¡Feliz día de la madre!

COMMENTARY COMENTARIO

El Cinco de Mayo

El Cinco de Mayo se convirtió en un evento chicano en ciudades del suroeste del país.

6

SPORTS DEPORTES

Avs ready for game one

Avs are ready to take advantage of injured Predators.

9

MAY THE FORTH BE WITH YOU



La Voz Staff Photo

Bailarines de Vallarta en el Malecón II en Puerto Vallarta.

'...Not Bad for a South Texas boy'

ERNEST GURULÉ

The distance from Brownsville, Texas, and Denver is approximately 1,200 miles. But it may as well have been a light year for one of Brownsville's own considering how far he's traveled. Along the way, he got caught in a vortex that would spin him into a universe that not even he could have imagined.

For a lot of Brownsville kids--certainly back then---sticking around town, was not only a first option but one that carried neither complaint nor regret. It's home. But for former Denver Mayor and Cabinet Secretary Federico Peña leaving south Texas would be the start of an odyssey that would land him on the world stage. The adventure, ironically enough, that began with a quick setback that would be serendipitous.

The setback was at the University of Texas where the plan

CONTINUED ON PAGE 8 >>

'...No está mal para un chico del sur de Texas'

La distancia desde Brownsville, Texas y Denver es de aproximadamente 1,200 millas. Pero bien podría haber sido un año luz para uno de los de Brownsville considerando lo lejos que ha viajado. En el camino, quedó atrapado en un vórtice que lo llevaría a un universo que ni siquiera él podría haber imaginado.

Para muchos niños de Brownsville, ciertamente en ese entonces, quedarse en la ciudad no solo era una primera opción, sino una que no generaba quejas ni arrepentimientos. es casa Pero para el ex alcalde de Denver y secretario del Gabinete, Federico Peña, dejar el sur de Texas sería el comienzo de una odisea que lo llevaría al escenario mundial. La aventura, irónicamente, que comenzó con un rápido contratiempo que sería fortuito.

El contratiempo fue en la Universidad de Texas donde el plan era estudiar contabilidad. Pero una 'D' en su primera clase de contabilidad obligó a un rápido desvío en una

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Visit us at
www.lavozcolorado.com

LA VOZ



LAEF's Chicano Pride Ride is back, celebrating 10 years

JOSEPH RIOS

If you see hundreds of motorcyclists driving around the Denver area this weekend, it's because one of Denver's most popular poker runs is making a comeback post COVID.

After taking a hiatus in 2020 and 2021, Chicano Pride Ride is back. The ride involves participants visiting at checkpoints and drawing a playing card at each stop with the goal of having the best poker hand at the conclusion of the ride. The event benefits the Latin American Educational Foundation (LAEF) — a nonprofit organization that works to provide access to higher education for Hispanics in Colorado through scholarships and other services. Chicano Pride Ride starts at 10 a.m. on May 7 at Sun Harley-Davidson at 8858 Pearl St.

Kimberley Villegas, marketing and communications coordinator for LAEF, said the organization is expecting about 2,000 riders to participate in this year's event. And after having to wait an extended period for another Chicano Pride Ride, LAEF couldn't be more thrilled that the event is back, Villegas explained.

"The meaning of this event is that we can support



Photo courtesy: The Chicano Pride Ride Facebook

more scholarship support and additional services for more (Latino/Hispanic) students in Colorado," said Villegas.

For more than 70 years, LAEF has provided nearly \$7 million in scholarships to 7,000 Latino/Hispanic students. Outside of scholarships, LAEF works to eliminate barriers for Hispanic and Latino students in earning a college degree by offering college planning, enrollment and registration assistance, financial aid guidance, scholarship support, mentor-

ing and career planning.

Chicano Pride Ride will include stops at Blake Street Tavern in downtown Denver and La Raza Park for the event's annual photo. Following the ride, event participants will head to Sun Harley-Davidson where they will be treated to food, beers, vendors, dancing and music from Tierra. Event participants can also look forward to a pig roast after Chicano Pride Ride.

The winner of the poker run will receive \$1,000. Sun Harley-Davidson also donated a custom 2016 Softail Deluxe bike painted by Larry Ortiz of Ortiz Custom Cycles. The bike will be given away the day of the ride.

In previous years, Chicano Pride Ride has raised over \$25,000 for LAEF. If you wish to participate in the event, you can register to ride at www.laef.org/chicanoprideride. Advance registration cost \$50 for a single rider and \$55 for a rider and passenger. If you register on the day of the event, it cost \$60 for a single rider and \$65 for a rider and passenger. Registration includes admission to the Tierra concert after the ride and a ticket for a drawing to win the Softail Deluxe bike.

2022 marks the 10th Chicano Pride Ride. For more information about the event, visit chicanoprideride.com.

Chicano Pride Ride de LAEF está de vuelta, celebrando 10 años

Si ve a cientos de motociclistas conduciendo por el área de Denver este fin de semana, es porque una de las carreras de póquer más populares de Denver está regresando después de COVID.

Después de una pausa en el 2020 y 2021, Chicano Pride Ride está de regreso. El viaje implica que los participantes visiten los puntos de control y saquen una carta de juego en cada parada con el objetivo de tener la mejor mano de póquer al final del viaje. El evento beneficia a la Fundación Educativa Latinoamericana (LAEF por sus siglas en inglés), una organización sin fines de lucro que trabaja para brindar

acceso a la educación superior a los hispanos en Colorado a través de becas y otros servicios. Chicano Pride Ride comienza a las 10 am el 7 de mayo en Sun Harley-Davidson en 8858 Pearl St.

Kimberley Villegas, coordinadora de marketing y comunicaciones de LAEF, dijo que la organización espera que alrededor de dos mil ciclistas participen en el evento de este año. Y después de tener que esperar un período prolongado para otro Chicano Pride Ride, LAEF no podría estar más emocionada de que el evento haya regresado, explicó Villegas.

"El significado de este evento es que podemos apoyar más becas y servicios adicionales para más estudiantes (latinos/hispanos) en Colorado", dijo Villegas.

Durante más de 70 años, LAEF ha otorgado casi siete millones de dólares en becas a siete mil estudiantes latinos/hispanos. Fuera de las becas, LAEF trabaja para eliminar las barreras para que los estudiantes hispanos y latinos obtengan un título universitario al ofrecer planificación universitaria, asistencia para inscripción o

registrarse, orientación sobre ayuda financiera, apoyo para becas, tutoría y planificación profesional.

Chicano Pride Ride incluirá paradas en Blake Street Tavern en el centro de Denver y La Raza Park para la foto anual del evento. Después del viaje, los participantes del evento se dirigirán a Sun Harley-Davidson, donde disfrutarán de comida, cervezas, vendedores, baile y música de Tierra. Los participantes del evento también pueden disfrutar de un asado de cerdo después de Chicano Pride Ride.

El ganador de la carrera de póquer recibirá mil dólares. Sun Harley-Davidson también donó una motocicleta Softail Deluxe 2016 personalizada pintada por Larry Ortiz de Ortiz Custom Cycles. La bicicleta se regalará el día de la salida.

En años anteriores, Chicano Pride Ride ha recaudado más de 25 mil dólares para LAEF. Si desea participar en el evento, puede registrarse para viajar en <http://www.laef.org/chicanoprideride>. El registro anticipado cuesta 50 dólares para un solo pasajero y 55 dólares para un conductor y un pasajero. Si te registras el día del evento, cuesta 60 dólares para un solo pasajero y 65 dólares para un conductor y un pasajero. La inscripción incluye la entrada al concierto de Tierra después del paseo y un boleto para un sorteo para ganar la motocicleta Softail Deluxe.

El 2022 marca el décimo Paseo del Orgullo Chicano. Para obtener más información sobre el evento, visite chicanoprideride.com.



Photo courtesy: The Chicano Pride Ride Facebook

www.lavozcolorado.com

LA VOZ

BILINGÜE

Needs Your Opinion – And You Can Win GREAT Prizes

Please help **us** understand better who you are, what content you want, and how we can best serve you.

**\$10,000+ in cash prizes
will be given away***

Grand Prize is a check for \$5,000

Second prize is a check for \$2,500

Starting May 2nd, there will be a weekly drawing for \$500

*To participate in this survey and possibly win prizes,
go to this website OR use the QR code.*

<https://www.research.net/r/D6CLN2H>



This research will help this **media outlet** and the 400+ member publications, websites, eNewsletters, and podcasts of the National Association of Hispanic Publications provide you with the news and information you want via the media you desire and in the language you prefer to use. Your individual survey responses will not be shared with any entity. To see the final report of all data

gathered from this project, please go to www.LatinoLYTICS.com beginning on 10/1/22.

* To qualify for the **GRAND PRIZE of \$5,000**, or for the Second Prize of \$2,500, your survey must be completed by June 30, 2022. Weekly prizes of \$500 will begin the week of May 2, 2022. Only entries where all sections have been completed will be eligible for these drawings. Employees of participating Media Outlets are not eligible to win.



To over 4 million women living with Alzheimer's: Happy Mother's Day

When we gather on May 8 to celebrate Mother's Day, give a special prayer for the more than 4 million women across the United States who are living with a unique challenge: Alzheimer's disease.

Roughly two-thirds of the 6.5 million people in the U.S. living with Alzheimer's are women. Supporting and caring for these 6.5 million Americans are more than 11 million unpaid caregivers, family and friends who volunteer their time and energy. Perhaps it comes as no surprise that nearly two-thirds of those caregivers are...you guessed it...women – sisters, daughters and, often, mothers themselves.

In Colorado alone, 76,000 people – about 50,000 of them women – are living with Alzheimer's disease, which is the last major disease without a prevention or cure.

"Even when our beloved mother, or grandmother, or wife, or sister is living with Alzheimer's disease, there are many ways to celebrate and honor our loved ones on Mother's Day in a manner that they can appreciate and enjoy while recognizing the challenges this disease presents," said Meg Donahue, director of Community Engagement for the Alzheimer's Association of Colorado.

"One thought is to put together a full day aimed at the senses on Mother's Day," Donahue said. She offered two ideas:

1. "The gift of smell: Scent is one of the strongest memories and has the ability to surface wonderful memories. A bouquet of flowers with strong scents is a great Mother's Day gift and may even spark a beautiful, distant memory."
2. "The gift of touch: Not only is touch a universal language but for someone living with Alzheimer's or

dementia, it provides an intimate sense of safety and compassion, and has been proven to decrease stress. A wonderful Mother's Day gift would be a gentle hand massage, painting your loved ones nails or brushing their hair."

Women and Alzheimer's disease

- Women are at the epicenter of the Alzheimer's crisis. Over 11 million women in the U.S. are either living with Alzheimer's or caring for someone who has it.
- Women in their 60s are more than twice as likely to develop Alzheimer's over the course of their lifetime as they are to develop breast cancer.
 - The risk for women developing Alzheimer's is 1 in 5, versus 1 in 11 for breast cancer.
- Because of caregiving duties, women are likely to experience adverse consequences in the workplace.
 - Nearly 19 percent of women Alzheimer's caregivers had to quit work either to become a caregiver or because their caregiving duties became too burdensome.

A más de 4 millones de mujeres que viven con Alzheimer: Feliz Día de la Madre

Cuando nos reunamos el 8 de mayo para celebrar el Día de la Madre, haga una oración especial por las más de 4 millones de mujeres en los Estados Unidos que viven con un desafío único: la enfermedad de Alzheimer.

Aproximadamente dos tercios de los 6,5 millones de personas en los EE.UU. que viven con la enfermedad de Alzheimer son mujeres. Para apoyar y cuidar a estos 6,5 millones de estadounidenses hay más de 11 millones de cuidadores, familiares y amigos no remunerados que ofrecen su tiempo y energía como voluntarios. Tal vez no sorprenda que casi dos tercios de esos cuidadores son...lo adivinaste... mujeres: hermanas, hijas y, a menudo, las propias madres.

Solo en Colorado, 76 mil personas, unas 50 mil de ellas mujeres, viven con la enfermedad de Alzheimer, que es la última enfermedad importante sin prevención ni cura.

"Incluso cuando nuestra amada madre, abuela, esposa o hermana vive con la enfermedad de Alzheimer, hay muchas maneras de celebrar y honrar a nuestros seres queridos en el Día de la Madre de una manera que puedan apreciar y disfrutar al tiempo que reconocen los desafíos que esta enfermedad representa", dijo Meg Donahue, directora de Participación Comunitaria de la Asociación de Alzheimer de Colorado.

"Una idea es organizar un día completo dirigido a los sentidos en el Día de la Madre", dijo. Ella ofreció dos ideas:

1. "El don del olfato: el aroma es uno de los recuerdos más fuertes y tiene la capacidad de hacer surgir recuerdos maravillosos. Un ramo de flores con aromas fuertes es un gran regalo para el Día de la Madre e incluso puede despertar un hermoso recuerdo lejano".
2. "El regalo del tacto: el tacto no solo es un idioma universal, sino que para alguien que vive con Alzheimer o demencia, proporciona una sensación íntima de seguridad y compasión, y se ha demostrado que reduce el estrés. Un regalo maravilloso para el Día de la Madre sería un suave masaje en las manos, pintando las uñas de tus seres queridos o cepillando su cabello".

Las mujeres y la enfermedad de Alzheimer

- Las mujeres están en el epicentro de la crisis del Alzheimer. Más de 11 millones de mujeres en los EE.UU. viven con la enfermedad de Alzheimer o cuidan a alguien que la tiene.
- Las mujeres de 60 años tienen más del doble de probabilidades de desarrollar Alzheimer a lo largo de su vida que de desarrollar cáncer de mama.
 - El riesgo de que las mujeres desarrollen la enfermedad de Alzheimer es de 1 en 5, frente a 1 en 11 para el cáncer de mama.
- Debido a los deberes de cuidado, es probable que las mujeres experimenten consecuencias adversas en el lugar de trabajo.
 - Casi el 19 por ciento de las mujeres que cuidan a personas con Alzheimer tuvieron que dejar de trabajar para convertirse en cuidadoras o porque sus deberes de cuidado se volvieron demasiado gravosas.

Our Government Nuestro Gobierno



White House

President Biden's statement about the Supreme Court leaked opinion regarding Roe Vs. Wade. "We do not know whether this draft is genuine, or whether it reflects the final decision of the Court. I believe that a woman's right to choose is fundamental, Roe has been the law of the land for almost fifty years, and basic fairness and the stability of our law demand that it not be overturned.

Casa Blanca

La declaración del presidente Biden sobre la opinión filtrada de la Corte Suprema sobre Roe vs. Wade. No sabemos si este borrador es genuino o si refleja la decisión final de la Corte. Creo que el derecho de la mujer a elegir es fundamental, Roe ha sido la ley del país durante casi cincuenta años, y la equidad básica y la estabilidad de nuestra ley exigen que no se anule.



Colorado Governor

Governor Jared Polis signed legislation officially recognizing Juneteenth as Colorado's 11th state holiday. The Governor was joined by bill sponsors Rep. Leslie Herod, Sen. James Coleman, Sen. Janet Buckner, members of the Black Democratic Legislative Caucus of Colorado, President of Colorado WINS Skip Miller, President of Juneteenth Music Festival Norman Harris, Cleo Parker Robinson, and community members. Juneteenth was recognized as a national holiday last year by Congress and President Joe Biden. Legislation to recognize Juneteenth as a state holiday in Colorado was first introduced this February and passed the legislature with bipartisan support.

Gobernador de Colorado

El gobernador Jared Polis firmó una legislación que reconoce oficialmente el Juneteenth como el undécimo feriado estatal de Colorado. El Gobernador estuvo acompañado por los patrocinadores del proyecto de ley Rep. Leslie Herod, el senador James Coleman, la senadora Janet Buckner, miembros del Caucus Legislativo Demócrata Negro de Colorado, el presidente de Colorado WINS Skip Miller, presidente del Festival de Música Juneteenth Norman Harris, Cleo Parker Robinson y miembros de la comunidad. El año pasado, el Congreso y el presidente Joe Biden reconocieron el 16 de junio como feriado nacional. La legislación para reconocer el Juneteenth como feriado estatal en Colorado se presentó por primera vez en febrero y fue aprobada por la legislatura con apoyo bipartidista.



Denver Mayor

Mayor Michael B. Hancock, Denver International Airport (DEN) and Southwest Airlines will celebrate the completion of 16 new gates on Concourse C as part of the Gate Expansion Program. At 530,000 square feet, this is the largest space commissioned by DEN since the opening of the Westin Hotel and Transit Center in 2015. The new gates are leased by Southwest Airlines and will allow the airline to continue to grow at DEN, providing more flight options for our passengers. Southwest is expected to begin operating out of the new gates by early June.

Alcade de Denver

El alcalde Michael B. Hancock, el Aeropuerto Internacional de Denver (DEN por sus siglas en inglés) y Southwest Airlines celebrarán la finalización de 16 nuevas puertas en la Sala C como parte del Programa de expansión de puertas. Con 530 mil pies cuadrados, este es el espacio más grande encargado por DEN desde la apertura del Westin Hotel and Transit Center en el 2015. Las nuevas puertas son alquiladas por Southwest Airlines y permitirán que la aerolínea siga creciendo en DEN, brindando más opciones de vuelo. para nuestros pasajeros. Se espera que Southwest comience a operar desde las nuevas puertas a principios de junio.

LA VOZ

BILINGÜE

LA VOZ is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 48 years of continuous publication. La Voz is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Guralé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographers
Daryl Padilla

Production & Social Media
Brandon Rivera

Classified Sales
Romelia Ulibarri

Translations
Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
• Phone: 303-936-8556

Editorial/Classifieds Fax : 720-889-2455

Editorial Email: news@lavozcolorado.com

Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com

Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com

Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display Advertising Fri., 4 p.m.

Classified Advertising Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos Fri., 4 p.m.



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

South Africa president booted out of May Day rally - South Africa President Cyril Ramaphosa's appearance at a May Day rally was cut short because workers stormed the stage where he was speaking. The protesters, who worked at the Sibanye-Stillwater mining company, held up signs demanding an annual salary pay raise. Ramaphosa was forced to leave the venue of the rally with a bodyguard after trying to calm the demonstrators.

Muslims tear gassed in Ethiopia - As crowds of Muslims gathered to observe the end of Ramadan, security officials fired tear gas. Tension has recently grown in different parts of Ethiopia between Muslims and Christians after 20 Muslims were killed at a funeral. Since the incident, protests have ensued along with retaliatory attacks. Security blamed "a few individuals" for the tear gas incident and an investigation is expected to ensue. No casualties were reported.

Asia

New Zealand reopens to world - After being closed off to international tourists for more than two years because of the pandemic, New Zealand is reopening its borders. Images and videos surfaced on social media showing reunions with family and friends. Travelers can enter New Zealand if they're vaccinated and don't have COVID. New Zealand has reported 713 deaths related to COVID-19 since the pandemic began.

Fire kills eight people in the Philippines - At least 80 homes were destroyed while eight people were killed when a fire swept through structures near Manila, the Philippines capital. Among those who died include six children. The fire started at a house inside the campus of the University of the Philippines. It is unknown what caused the fire. Fire fighters took almost two hours to extinguish the fire.

Europe

Popular French singer and actress passes - Regine Zylberberg, the French singer and actress, passed away at the age of 92 over the weekend. She claimed to have invented disco from a nightclub she opened in Paris during the 1950s. The nightclub became popular and opened locations in other parts of the world like New York and Rio de Janeiro. Regine was featured in films

like Robert and Robert and My New Partner.

Ukrainian residents trapped in steel plant - Ukraine's National Guard said hundreds of people remain trapped at a steel plant in Mariupol, a city in the country. Meanwhile, the country's National Guard also noted that Russian troops are shelling the area. The United Nations and the International Committee of the Red Cross evacuated some 100 residents from the area. Russian media said there are still more than 500 residents trapped at the steel plant.

Latin America

Leonardo DiCaprio, Jair Bolsonaro trade jabs - Actor and environmental activist Leonardo DiCaprio took to Twitter to encourage Brazilian youth to vote in elections later this year. Brazil President Jair Bolsonaro has cut environmental protections during his tenure in office. He tweeted a sarcastic message to DiCaprio, saying it's important to have every Brazilian vote in the coming elections. Bolsonaro, who is far-right, has faced criticism for his environmental policies.

Ecuador declares state of emergency because of gang violence - Due to a rise in crime, Ecuador President Guillermo Lasso declared a state of emergency in three provinces in the country. Residents in the provinces of Guayas, Manabí and Esmeraldas will be under a curfew that will be enforced by soldiers and police officers. Murders and gang-related crime has increased in Ecuador. Lasso has blamed drug trafficking for Ecuador's crime issues.

North America

Tornado hits Midwest states - Kansas, Iowa, Missouri and Nebraska have all been hit by a tornado that has damaged buildings and cars. In Wichita, around 50 to 100 structures have been damaged. Planes and drones are being used to determine the severity of damage. More than 22,000 people have been left without power because of the tornado. No serious injuries have been reported.

Alabama searches for missing inmate and guard - Police in Lauderdale County in Alabama are searching for an escaped inmate, who is facing murder charges, and a guard who authorities believe helped the inmate escape. Casey White, the inmate, and officer Vicki White were last seen Friday when the officer said she was taking the inmate for a mental evaluation. That Friday was supposed to be Vicki's last day at work after being with the prison for 25 years. Casey White was charged with two counts of capital murder in 2020 over the stabbing of Connie Ridgeway.

África

Presidente de Sudáfrica abucheado y expulsado del mitin del Primero de Mayo - La aparición del presidente de Sudáfrica, Cyril Ramaphosa, en un mitin del Primero de Mayo se interrumpió porque los trabajadores irrumpieron en el escenario donde estaba hablando. Los manifestantes, que trabajaban en la empresa minera Sibanye-Stillwater, portaban pancartas exigiendo un aumento salarial anual. Ramaphosa se vio obligado a abandonar el lugar de la manifestación con un guardaespaldas después de intentar calmar a los manifestantes.

Musulmanes atacados con gases lacrimógenos en Etiopía - Mientras multitudes de musulmanes se reunían para observar el final del Ramadán, los agentes de seguridad lanzaron gases lacrimógenos. La tensión ha crecido recientemente en diferentes partes de Etiopía entre musulmanes y cristianos después de que 20 musulmanes fueran asesinados en un funeral. Desde el incidente, se han producido protestas junto con ataques de represalia. La seguridad culpó a "algunas personas" por el incidente del gas lacrimógeno y se espera que se lleve a cabo una investigación. No se reportaron víctimas.

Asia

Nueva Zelanda reabre al mundo - Después de estar cerrado a los turistas internacionales durante más de dos años debido a la pandemia, Nueva Zelanda está reabriendo sus fronteras. Imágenes y videos aparecieron en las redes sociales mostrando reuniones con familiares y amigos. Los viajeros pueden ingresar a Nueva Zelanda si están vacunados y no tienen COVID. Nueva Zelanda ha informado 713 muertes relacionadas con COVID-19 desde que comenzó la pandemia.

Incendio mata a ocho personas en Filipinas - Al menos 80 casas fueron destruidas y ocho personas murieron cuando un incendio arrasó estructuras cerca de Manila, la capital de Filipinas. Entre los fallecidos se encuentran seis niños. El incendio comenzó en una casa dentro del campus de la Universidad de Filipinas. Se desconoce qué provocó el incendio. Los bomberos tardaron casi dos horas en extinguir el fuego.

Europa

Muere la cantante y actriz francesa popular - Regine Zylberberg, la cantante y actriz francesa, falleció a la edad de 92 años durante el fin de semana. Afirmó haber inventado la discoteca a partir de un club nocturno que abrió en París durante la década de 1950. El club nocturno se hizo popular y abrió locales en otras partes del mundo como Nueva York y Río de Janeiro. Regine apareció en películas como Robert and Robert y My New Partner.

Residentes ucranianos atrapados en

planta siderúrgica - La Guardia Nacional de Ucrania dijo que cientos de personas siguen atrapadas en una planta de acero en Mariupol, una ciudad del país. Mientras tanto, la Guardia Nacional del país también señaló que las tropas rusas están bombardeando el área. Las Naciones Unidas y el Comité Internacional de la Cruz Roja evacuaron a unos 100 residentes de la zona. Los medios rusos dijeron que todavía hay más de 500 residentes atrapados en la planta siderúrgica.

Latinoamérica

Leonardo DiCaprio y Jair Bolsonaro intercambian golpes - El actor y activista ambiental Leonardo DiCaprio recurrió a Twitter para alentar a los jóvenes brasileños a votar en las elecciones de este año. El presidente de Brasil, Jair Bolsonaro, ha recortado las protecciones ambientales durante su mandato. Tuiteó un mensaje sarcástico a DiCaprio, diciendo que es importante tener todos los votos brasileños en las próximas elecciones. Bolsonaro, de extrema derecha, ha enfrentado críticas por sus políticas ambientales.

Ecuador declara estado de emergencia por violencia de pandillas - Debido al aumento de la delincuencia, el presidente de Ecuador, Guillermo Lasso, declaró el estado de emergencia en tres provincias del país. Los habitantes de las provincias de Guayas, Manabí y Esmeraldas estarán bajo toque de queda que será aplicado por militares y policías. Los asesinatos y los delitos relacionados con pandillas han aumentado en Ecuador. Lasso ha culpado al narcotráfico por los problemas de delincuencia en Ecuador.

Norteamérica

Tornado azota estados del Medio Oeste - Kansas, Iowa, Missouri y Nebraska han sido azotados por un tornado que ha dañado edificios y automóviles. En Wichita, entre 50 y 100 estructuras resultaron dañadas. Se están utilizando aviones y drones para determinar la gravedad de los daños. Más de 22 mil personas se han quedado sin electricidad a causa del tornado. No se han reportado heridos graves.

Alabama busca a recluso y guardia desaparecidos - La policía del condado de Lauderdale en Alabama está buscando a un recluso que se fugó, que enfrenta cargos de asesinato, y a un guardia que, según las autoridades, ayudó al recluso a escapar. Casey White, la reclusa y la oficial Vicki White fueron vistas por última vez el viernes cuando la oficial dijo que llevaría a la reclusa a una evaluación mental. Se suponía que ese viernes sería el último día de trabajo de Vicki después de estar en prisión durante 25 años. Casey White fue acusada de dos cargos de asesinato capital en el 2020 por el apuñalamiento de Connie Ridgeway.

MEl
Mundo 

The legacy of Cinco de Mayo



David Conde

Recently, I visited Mexico and traveled into Mexico City from the south. To get to my destination downtown we drove on 20 de Noviembre Street. Driving on that street brought back memories of a variety of history book passages that cite Francisco I. Madero's manifesto published on October 5, 1910 in San Antonio, 7 regard[ing] non recognition of President Porfirio Diaz' reelection and calling for the Mexican people to rise in rebellion on the 20th of November. That is the official day that celebrates the Mexican Revolution of 1910.

Later I took a walk down another street, Cinco de Mayo, that now forms an important part of the shopping venue in the city's historic district. Cinco de Mayo (May 5th) celebrates an 1862 battle and victory of a small Mestizo and Zapotec force over the French Army that was intent on creating an empire on Latin American soil.

That battle represented a bright light of hope in the middle of an overwhelming invasion that later installed Maximilian of Hapsburg as Emperor of Mexico. The spirit of Cinco de Mayo however, did help President Benito Juarez

organize a defense that successfully retook the country 5 years later and depose the usurper.

Cinco de Mayo mostly came to the United States in the form of General Ignacio Zaragoza, the hero of the May 5th Puebla battle where he defeated a French army 11 times the size of his. It helped that he was born in Presidio-La Bahia in what is today Goliad, Texas near Corpus Christi.

Subsequently, Zaragoza Halls began to spring up in the American Southwest and where Mexican immigrants came to live. One such hall is located in Pueblo, Colorado.

Attendance at a Cinco de Mayo ceremony in the hall during the era of the Chicano Movement inspired the notion that Cinco de Mayo had a lot in common with the Movement's struggle for freedom and justice. That led to adoption of the date by activists in the area.

One hundred and ten years after the battle in Puebla, Mexico, the Chicano commemoration of Cinco de Mayo was born and celebrated by 25,000 people in Zapata Park in Pueblo, Colorado. One hundred and eight organizations in Southern Colorado had come together to create activities that included a pancake breakfast in Downtown Pueblo, a parade and several cultural events that culminated with the large gathering at the park.

The organizers of the first celebration also brought people to the 4-H Pavilion in the Colorado State Fairgrounds

for a dance featuring Al Hurricane, the godfather of New Mexico music, that played to an audience of 2,500. It was an unforgettable experience to see Al Hurricane Sanchez and his brothers Tiny Morrie and Baby Gaby perform the Nuevo Mexicano music we all love.

Once Cinco de Mayo became a Chicano event, it developed into a staple of Spring celebrations in cities across in the Southwest and the country. Also, in the first years of the event, businesses took notice and offered Cinco de Mayo sales as part of the week.

In the decades that followed, Cinco de Mayo festivals have become part of the national calendar. Beer and media companies also have converted into major sponsors and advertisers of the events.

Although the Chicano version of Cinco de Mayo has lost much of its political meaning, it nevertheless provided another step in the recognition of the Latino community as a major influence in the affairs of the country.

Please stay safe at the NEWSED'S Cinco de Mayo Festival at Denver's Civic Center Park this coming weekend.

David Conde, Senior Consultant
for International Programs

Before you
purchase...
Prepare.

Shop smarter with BBB.



Visit [BBB.org](https://www.bbb.org)



Planificar por adelantado es sencillo.
Los beneficios son inmensos.

Cuando usted planifica por anticipado, puede diseñar cada detalle de su propio tributo final y proteger a sus seres queridos de cargas emocionales y financieras innecesarias. Cuando esté listo para comenzar, sus profesionales de Dignity Memorial® están aquí para ayudarle.

- > Asegure los precios de hoy > Dé a conocer su última voluntad
- > Obtenga tranquilidad para usted y sus seres queridos

8 PROVEEDORES LOCALES PARA
SERVIRLE, QUE INCLUYEN:

OLINGER

MORTUARIES & CEMETERIES
303-233-4611

Every Detail Remembered™ | Dignity^{MEMORIAL}

Follow us
@LaVozColorado



Follow us
www.facebook.com/lavozcolorado



Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado

Cinco de Mayo's original celebration born in Pueblo

ERNEST GURULÉ

Who could have imagined that just a few decades ago—when the date was barely on the radar—that Cinco de Mayo celebrations could explode across a landscape and weave themselves into the American fabric? But today, the date May 5th, marking the 1862 Battle of Puebla, when an outmanned, outgunned Mexican force defeated an occupying French army, has been elevated to an American rite of spring. Ironically, Cinco de Mayo is a bigger celebration in the U.S. than in Mexico, the country where the battle was fought.

The battle still remains an important moment in Mexican history. But in the United States it's taken on a whole new meaning and dimension.

While not an official holiday like the Fourth of July or Labor Day, Cinco de Mayo, nonetheless, has set down roots in cities rarely thought of as having a Mexican connection. But as the Mexican and Mexican-American diaspora has unfolded, a Cinco de Mayo event can be found as easily as tossing a dart onto a U.S. map.

Today Cinco de Mayo celebrations are as likely to be found south of the Mason-Dixon line in a Biloxi or Birmingham as they are above it, in a Boston or Billings. Basically, they're everywhere.

But like so many zigs and zags that COVID necessitated over the last couple of years, Cinco de Mayo in Colorado also had to plot a new direction. The virus caused wholesale cancellations in some places and resulted in undernourished celebrations in others. “We have had to modify our event for the past three years,” said Pueblo Cinco de Mayo organizer and elementary school teacher, Denise Torrez. The normal weekend-long celebratory events at the city's Bessemer Park, ‘ground zero’ for southern Colorado's biggest Cinco celebration, took on a different complexion.

COVID turned down the volume on Cinco de Mayo in

some places to inaudible or nearly inaudible levels. No bands, no dancing, no children breaking piñatas, no face painting on cherubic young faces. It was Cinco on life support, said Torrez. A ‘Plan B,’ that had never been considered suddenly became a necessity. In Pueblo, organizers found a way to turn lemons into *limonada*, at least as best they could.

“In 2020 we provided school supplies for families who were suddenly thrust into figuring out how to help their children with remote learning. Last year and this year, we are having a food giveaway through a partnership with Servicios de La Raza out of Denver,” Torrez said.

But even though today's Cinco de Mayo has come to be known as the precursor celebration to summer, it has not always been this way. In fact, it wasn't that long ago when the day came and went without so much as a mention, even in a place like Pueblo where the city's population is nearly half Latino. Then along came a tempest of a woman who rang the bell and got the party started, said Torrez.

That person was the late Rita Martínez who died in 2020. “She constantly reminded us that this was a ‘Day of Education,’ as well as celebration.” Martínez activism both in marshalling the elements for Cinco de Mayo as well as other societal issues impacting Latinos, Torrez recalled, was a fifty year commitment. Her passing left a void. “We scrambled to figure out how to put this local event on without her guidance.” But even without Martínez leadership, Torrez said, “we united.”

But there is another side to today's Cinco de Mayo. In so many ways it has been hijacked by the food and beverage industry who see through the lens of a branding event.

Beer sales, especially Mexican brands—Corona, Tecate, Dos Equis—for the May 5th festivities today rank ahead of the Super Bowl and St. Patrick's Day. Avocados, another favorite Mexican item, come close to the top spot, too. Next weekend, Americans will consume more than 80 million pounds of avo-

cados.

But there is also a growing component to this thoroughly Mexican and Mexican-American commemoration that may preserve and honor its beginnings. It's the celebration of the cerebral. And a special partnership in this vein just may be the perfect union.

Southern Colorado's El Pueblo Museum will mark Cinco de Mayo with ‘Hecho en Colorado,’ a traveling art and cultural exhibit owned by Denver's Abarca Family. This event debuts on Friday, May 3rd.

The exhibit, put together by Adrianna Abarca, owner and founder of the Denver Latino Cultural Arts Center and El Pueblo, will feature a treasure chest of artistic offerings that reflects the deep cultural roots and rich contributions to the arts by artists of southern Colorado and northern New Mexico.

‘Hecho en Colorado,’ said Abarca, is “a combination of educating a new audience and also bringing a sense of pride in the people who live the culture.” As important, she said, the exhibit will also expose a whole new dimension of culture to younger generations while providing a more historical context to the gaiety and frivolity so often connected with Cinco de Mayo.

“There are numerous forms of artistic expressions represented in the exhibit,” said Abarca. “There's paintings, poetry, spoken word, writing, photography, print making and music.” No one will leave the exhibition, she promised, without taking with them a new knowledge and understanding of Cinco de Mayo or the history of the land upon which they stand.

Many confuse Cinco de Mayo national celebrations with Mexican Independence Day, which is celebrated in Mexico on September 16th. Cinco de Mayo is an American-born holiday, celebrating Latino/Hispanic culture.

The exhibit is free. A full description of ‘Hecho en Colorado’ can be seen at www.lcac-denver.org/hecho-en-colorado.

Celebración original del Cinco de Mayo nace en Pueblo

¿Quién podría haber imaginado que hace solo unas décadas, cuando la fecha apenas estaba en el radar, que las celebraciones del Cinco de Mayo podrían estallar en un paisaje y entretenerse en el tejido estadounidense? Pero hoy, la fecha del 5 de mayo, que marca la Batalla de Puebla de 1862, cuando una fuerza mexicana superada en número y armamento derrotó a un ejército francés de ocupación, se ha elevado a un rito estadounidense de la primavera. Irónicamente, el Cinco de Mayo es una celebración más grande en los EE.UU. que en México, el país donde se libró la batalla.

La batalla sigue siendo un momento importante en la historia de México. Pero en los Estados Unidos ha adquirido un significado y una dimensión completamente nuevos.

Si bien no es un feriado oficial como el 4 de julio o el Día del Trabajo, el Cinco de Mayo, sin embargo, ha echado raíces en ciudades que rara vez se piensa que tienen una conexión mexicana. Pero a medida que se ha desarrollado la diáspora mexicana y mexicoamericana, se puede encontrar un evento del Cinco de Mayo tan fácilmente como lanzar un dardo en un mapa de EE.UU.

Hoy en día, es probable que las celebraciones del Cinco de Mayo se encuentren al sur de la línea Mason-Dixon en Biloxi o Birmingham, como por encima de ella, en Boston o Billings. Básicamente, están en todas partes.

Pero como tantos zigzags y zags que COVID requirió en los últimos años, el Cinco de Mayo en Colorado también tuvo que trazar una nueva dirección. El virus provocó cancelaciones al por mayor en algunos lugares y resultó en celebraciones desnutridas en otros. “Tuvimos que modificar nuestro evento durante los últimos tres años”, dijo la organizadora de Cinco de Mayo en Pueblo y maestra de escuela primaria, Denise Torrez. Los eventos de celebración normales de un fin de semana en el Bessemer Park de la ciudad, la “zona cero” de la mayor celebración del Cinco en el sur de Colorado, adquirieron un aspecto diferente.

COVID bajó el volumen el Cinco de Mayo en algunos lugares a niveles inaudibles o casi inaudibles. No hay bandas,

no hay baile, no hay niños rompiendo piñatas, no hay pintura de rostros en rostros jóvenes angelicales. Era Cinco con soporte vital, dijo Torrez. Un ‘Plan B,’ que nunca se había considerado, de repente se convirtió en una necesidad. En Pueblo, los organizadores encontraron la manera de convertir los limones en limonada, al menos lo mejor que pudieron.

“En el 2020 proporcionamos útiles escolares a familias que de repente se vieron obligadas a descubrir cómo ayudar a sus hijos con el aprendizaje remoto. El año pasado y este año, obsequiaremos alimentos a través de una asociación con Servicios de La Raza en Denver”, dijo Torrez.

Pero a pesar de que el Cinco de Mayo de hoy se conoce como la celebración precursora del verano, no siempre ha sido así. De hecho, no fue hace tanto tiempo cuando el día llegó y se fue sin siquiera mencionarlo, incluso en un lugar como Pueblo, donde la población de la ciudad es casi la mitad latina. Luego vino una tempestad de una mujer que tocó la campana y comenzó la fiesta, dijo.

Esa persona fue la fallecida Rita Martínez, quien murió en el 2020. “Ella constantemente nos recordaba que este era un ‘Día de la Educación,’ así como una celebración”. El activismo de Martínez, tanto para organizar los elementos para el Cinco de Mayo como para otros problemas sociales que afectan a los latinos, recordó Torrez, fue un compromiso de cincuenta años. Su fallecimiento dejó un vacío. “Luchamos por descubrir cómo organizar este evento local sin su guía”. Pero incluso sin el liderazgo de Martínez, dijo, “nos unimos”.

Pero hay otro lado del Cinco de Mayo de hoy. De muchas maneras ha sido secuestrada por la industria de alimentos y bebidas que ve a través de la lente de un evento de marca.

Las ventas de cerveza, especialmente las marcas mexicanas—Corona, Tecate, Dos Equis— para las festividades del 5 de mayo se sitúan hoy por delante del Super Bowl y el Día de San Patricio. Los aguacates, otro producto mexicano favorito, también se acercan al primer puesto. El próximo fin de semana, los estadounidenses consumirán más de 80 millones de libras de aguacates.

Pero también hay un componente creciente en esta conmemoración completamente mexicana y mexicoamericana que puede preservar y honrar sus comienzos. Es la celebración de lo cerebral. Y una asociación especial en este sentido puede ser la unión perfecta.

Southern Colorado's El Pueblo Museum marcará el Cinco de Mayo con ‘Hecho en Colorado,’ una exhibición itinerante de arte y cultura propiedad de la familia Abarca de Denver. Este evento debuta el viernes 3 de mayo.

La exhibición, organizada por Adrianna Abarca, propietaria y fundadora del Denver Latino Cultural Arts Center and El Pueblo, contará con un cofre del tesoro de ofertas artísticas que refleja las profundas raíces culturales y las ricas contribuciones a las artes de artistas del sur de Colorado y el norte Nuevo Mexico.

‘Hecho en Colorado,’ dijo Abarca, es “una combinación de educar a una nueva audiencia y también generar un sentido de orgullo en las personas que viven la cultura”. De igual importancia, dijo, la exhibición también expondrá una dimensión completamente nueva de la cultura a las generaciones más jóvenes al mismo tiempo que brinda un contexto más histórico a la alegría y la frivolidad tan a menudo relacionadas con el Cinco de Mayo.

“Hay numerosas formas de expresiones artísticas representadas en la exhibición”, dijo Abarca. “Hay pinturas, poesía, palabra hablada, escritura, fotografía, grabado y música”. Nadie se irá de la exposición, prometió, sin llevar consigo un nuevo conocimiento y comprensión del Cinco de Mayo o la historia de la tierra en la que se encuentran.

Muchos confunden las celebraciones nacionales del Cinco de Mayo con el Día de la Independencia de México, que se celebra en México el 16 de septiembre. El Cinco de Mayo es una festividad nacida en los Estados Unidos que celebra la cultura latina/hispana.

La exposición es gratuita. Se puede ver una descripción completa de ‘Hecho en Colorado’ en <https://www.lcac-denver.org/hecho-en-colorado>.

'...Not Bad for a South Texas Boy'

CONTINUED FROM PAGE 1

was to study accounting. But a 'D' in his first accounting class forced a quick detour into a whole other direction. This self-deprecating story Pe a shared at a recent lunch-time book signing and discussion at the University of Denver with DU President Dr. Jeremy Haefner got a good chuckle. But, Pe a explained, the poor grade was fortuitous. It changed the arc of his life.

In his just released autobiography, "...Not Bad for a South Texas Boy," Pe a said his years in Austin---the sixties---were rife with percolating social issues. There was the Viet Nam War, a simmering civil rights movement, assassinations---MLK and RFK---and growing demands for equality from women, the disabled and gay Americans. The country was simmering.

The times, coupled and an objective assessment of his accounting skills, helped Pe a find his sweet spot: political science. Not only was it far more interesting than number crunching but politics ran in his family. His fifth great grandfather, Tomás Sánchez, founded Laredo, Texas, in 1755. Another relative, Santos Benavides, half-brother to his great grandmother, was mayor of Laredo in 1856. Numerous other Pe a relatives have also served their communities and their nation. The kid from Brownsville didn't yet know it, but public service also coursed through his veins.

While not yet fully understanding the role he might one day play, he focused on school. But one particular instance, confirmed any doubts he had about the inequities pervasive in that time.

Still an undergraduate, Pe a once got back an English paper. On it, along with a 'C+', were seven words printed on it: 'Not bad for a South Texas Boy.' It was an English paper! Didn't the teacher think he could compose an English paper? The words still irk him to this day.

After earning his undergraduate and law degrees, he stayed in Texas practicing law. But a quick trip to Denver to visit his brother, Alfredo, also a lawyer, changed his life. There was just something about the city. He stayed, and the brothers formed a firm. He had come home.

His practice was consumed with helping those who most needed it. The times were rife with claims of police brutality, unequal treatment of citizens in the streets, the courts and the schools. Things were particularly slanted against people of color. He worked for MALDEF, the Mexican American Legal Defense Fund. The money was lousy, the reward incalculable.

Now firmly entrenched in his new city, he found a platform along with a group of allies equally as focused. Together, they would work to support the things he and they fought for and believed in. Witnessing how they worked through issues and periodically finding success in a decidedly tilted system, he found his next platform, elected office and the state legislature.

Getting there entailed non-stop door-to-door campaigning and pressing the flesh with countless northwest Denver residents. The payoff was huge. He won and soon rose to leadership, a perch where victories, though rare, were achievable. With newfound clout and a supportive caucus, Democrats passed bills once thought impossible, including one close to Pe a's heart, The Colorado Bilingual Bicultural Education Act.

His performance in the legislature also impressed a number of colleagues and others so much so that at a lunch meeting where they'd invited him, they dropped a bomb. 'You should run for Denver mayor,' they told him. Mayor?! Against a deeply entrenched, family-connected incumbent? Initially, it seemed almost 'David vs. Goliath.'

To win against long time Mayor Bill McNichols would take organization, determination and inspiration. But

"Imagine a Great City," his campaign theme, swayed voters. Denver had its youngest and first Latino chief executive.

The idea of a young Latino mayor while thrilling some, repelled others. "A lot of people don't know this," he told the DU audience, "but the police had me wear a bullet-proof vest when I was sworn in." In the end, his detractors were left to stew as Denver took off.

Over the course of his two terms the city landed the Rockies, transformed LoDo complete with Coors Field, launched light rail, built a new convention center, began work on a new library and, perhaps his biggest accomplishment, won approval for and began construction of a world class airport, DIA. Then, as suddenly as he began his mayoral run, he shocked everyone with the announcement that there would be no third term. But that ending only signaled a new political chapter.

When Bill Clinton won the presidency, he tapped Pe a to be his Secretary of Transportation where he served from 1993-97. He answered Clinton's call again serving as Secretary of Energy for a single year making him the first Latino to serve in two Cabinet positions.

In these positions, he dealt with both controversy---a given in a cabinet post---and triumph, a far rarer thing. He represented the U.S. in top level meetings with both world class adversaries and long standing allies. He served the nation just as his ancestors had served in their time.

The border town kid did his family, parents Gustavo and Ana and five siblings, proud. As his autobiography says, he helped those who often fell through societal cracks and served others in ways they might not even have known. He served without fanfare or expectation of praise. As his autobiography says, 'not bad for a south Texas boy.'

"...Not Bad for a South Texas Boy," is available on Amazon. www.amazon.com/Not-bad-South-Texas-boy/dp/0578925826.



Colorado is home to hundreds of amazing winemakers crafting varieties from complex Cabernets to crisp Rieslings. Find a label you love at

THISISCOLORADOWINE.COM



Avalanche poised for fresh start in post season

BRANDON RIVERA

The Colorado Avalanche (Avs) kick off their series with the Nashville Predators at home (game results not available at the time of this writing) this week with games one and two at Ball Arena before heading to Nashville on Saturday for games three and four.

Fortunately for Colorado, Nashville's top goalie Juuse Saros is expected to be out for games one and two (and possibly beyond) leaving the Predators with a decision at backup between David Rittich and Connor Ingram both of which are not close in comparison to Saros' talent.

Colorado's goalie Darcy Kuemper on the other hand has been a gem for the Avs during the regular season and is poised to show fans he has what it takes to be the top postseason goalie for this year's 'crack at the can.'

This postseason is one that has fans anxious not just because it's the playoffs but because so much has been expected from Colorado the past several seasons and with their early postseason exit last year, this year's appearance

pressure has doubled in size.

During the regular season the Predators beat the Avs 3 games to 1 but the postseason is the start of a whole new season, and with their top goalie out, the Avs could put the pressure on Nashville early.

In other sports the Colorado Rockies slipped down the rankings after losing all four games in their series with the Philadelphia Phillies last week. The Rockies did, however, bounce back in their series with the Cincinnati Reds beating them three games to none with a combined score of 24-8 throughout that series.

This week the Rockies are at home hosting the Washington Nationals in a three-game series that ends Thursday. Colorado is back on the road to face division rivals, the Arizona Diamondbacks who is the only team behind Colorado in the National League West.

Despite Colorado's slide last week they still remain only a game and a half behind the division leading Dodgers and Padres (tied) and a half game behind the San

Francisco Giants.

The first bids are in and former Walmart chairman Rob Walton is said to be a front-running contender for the purchase of the Denver Broncos. The sale is expected to be upwards of \$4 billion making the transaction the most expensive in NFL history. Joe Ellis, the Broncos Chief Executive expects the new owner to be announced by the start of the 2022 season.

The Denver Broncos had a productive 2022 draft, picking up positions of need starting with edge rusher (first pick, 2nd round) Nik Bonitto from Oklahoma, followed by UCLA tight end (TE) (second pick, 3rd round) Greg Dulcich. Denver also picked up cornerback (CB) Demarri Mathis (University of Pittsburgh), defensive lineman (DL) Eyioma Uwazurike (Iowa State), safety (S) Delarin Turner-Yell (Oklahoma), wide receiver (WR) Montrell Washington (Samford), center (C) Luke Wattenberg (Washington), DL Matt Henningsen (Wisconsin), and CB Faion Hicks (Wisconsin).

Los Avalanche listos para un nuevo comienzo en la postemporada

Los Colorado Avalanche (Avs) comienzan su serie con los Nashville Predators en casa (los resultados de los juegos no estaban disponibles al momento de escribir este artículo) esta semana con los juegos uno y dos en Ball Arena antes de dirigirse a Nashville el sábado para los juegos tres y cuatro.

Afortunadamente para Colorado, se espera que el mejor portero de Nashville, Juuse Saros, esté fuera para los juegos uno y dos (y posiblemente más allá), dejando a los Predators con una decisión de respaldo entre David Rittich y Connor Ingram, los cuales no están cerca en comparación con el talento de Saros.

El portero de Colorado, Darcy Kuemper, por otro lado, ha sido una joya para los Avs durante la temporada regular y está listo para mostrar a los fanáticos que tiene lo que se necesita para ser el mejor portero de postemporada para el "crack at the can" de este año.

Esta postemporada tiene a los fanáticos ansiosos no solo porque son los playoffs, sino porque se esperaba mucho de Colorado en las últimas temporadas y con su salida anticipada de la postemporada el año pasado, la presión de aparición de este año se ha duplicado.

Durante la temporada regular, los Predators vencieron a los Avs 3 juegos a 1, pero la postemporada es el comienzo de una temporada completamente nueva, y con su mejor portero fuera, los Avs podrían presionar a Nashville temprano.

En otros deportes, los Rockies de Colorado descendieron en la clasificación después de perder los cuatro juegos de su serie con los Filis de Filadelfia la semana pasada. Sin

embargo, los Rockies se recuperaron en su serie con los Cincinnati Reds vencidos tres juegos a cero con una puntuación combinada de 24-8 a lo largo de esa serie.

Esta semana, los Rockies están en casa recibiendo a los Nacionales de Washington en una serie de tres juegos que finaliza el jueves. Colorado está de vuelta en el camino para enfrentarse a sus rivales de división, los Diamondbacks de Arizona, que es el único equipo detrás de Colorado en el Oeste de la Liga Nacional.

A pesar de la caída de Colorado la semana pasada, todavía permanecen solo un juego y medio detrás de los Dodgers y Padres líderes de la división (empatados) y medio juego detrás de los Gigantes de San Francisco.

Las primeras ofertas están listas y se dice que el ex presidente de Walmart, Rob Walton, es uno de los principales contendientes para la compra de los Denver Broncos. Se espera que la venta supere los cuatro mil

millones de dólares, lo que convierte a la transacción en la más cara en la historia de la NFL. Joe Ellis, el director ejecutivo de los Broncos, espera que el nuevo propietario sea anunciado para el comienzo de la temporada 2022.

Aurora Community Health
Your Partners in Health

Salud Family Health Centers | School of Medicine University of Colorado ANSCHUTZ MEDICAL CAMPUS

562 Sable Blvd, Ste 100
Aurora, CO 80011

It's time to get back to normal!

¡Es tiempo de regresar a la normalidad!

Salud is providing the **COVID-19 Vaccine** to anyone in the community!

¡Salud le está poniendo la vacuna contra COVID-19 a cualquier persona en la comunidad!

Please register online by scanning the QR code or visiting our website

Por favor regístrese en línea escaneando el código QR o visitando

saludclinic.org



COLORADO AVALANCHE

Playoff Schedule

<p>Nashville Predators Vs. 1 Colorado Avalanche Tues. May 3 @ 7:30 p.m.</p>	<p>Nashville Predators Vs. 2 Colorado Avalanche Thur. May 5 @ 7:30 p.m.</p>
<p>Colorado Avalanche Vs. 3 Nashville Predators Sat. May 7 @ 7:30 p.m.</p>	<p>Colorado Avalanche Vs. 4 Nashville Predators Mon. May 9 @ 7:30 p.m.</p>

LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

HELP WANTED

ROCKY MOUNTAIN ENVIRONMENTAL CONSTRUCTION, INC.

SOLICITA AYUDANTES

Con o sin experiencia, en varios trabajo de construcción de sistema de riego.
 Transplantar toda clase de plantas.
 Trabajo para todos los días del año, de 8 a 10 horas diarias.
 Garantizamos 40 horas a la semana y tiempo extra cuando sea posible.
 Para empezar \$22/hora.
 De preferencia debe tener transportación.
 interesados llamar al **970-214-1087** o visitanos en www.rockymountainenvironmentalconstruction.com

SE BUSCAN:

Trabajadores cualificados en pavimentación y paisaje estructurado.

- Tiempo completo
- Pago semanal
- Capacitación provista



Para más información, llame a Nikole en DeckTec al (303) 277-1550
 Lunes-Viernes 8am-5pm,
 envíe un text al (720) 261-3732,
 o envíe un mensaje a mail@decktec.com

AHORA CONTRATANDO

Asociados de producción
 Tiempo completo \$14/hora
 Lunes Viernes

Paquete completo de beneficios

Aplicar en

<https://careers2-imagefirst.icims.com/jobs/>

Ubicación: 802 S. Wahsatch Ave.,
 Colorado Springs, CO 80903



United Home Care

¿Tienes padres o abuelos en Medicaid?
 ¿Le gustaría que le pagaran por ayudar a sus seres queridos?

Podemos ayudarle para ser designado como cuidador familiar, sin costo.

Siempre contratamos cuidadores de calidad para brindar servicio a sus familiares o a nuestros clientes dentro de sus hogares.

Llame o email: **720-799-4601**
sakob@unitedhcc.com



¡VIVIENDA ACCESIBLE PARA PERSONAS MAYORES IN CHERRY CREEK!

- ✓ HUD ha subsidiado rentas tan bajas como 1/3 de ingresos mensuales
- ✓ Unidades renovadas y areas communes
- ✓ Sistema de respuesta de emergencia las 24 horas
- ✓ Enriquecidos Programas y Actividades

Vida asistida también disponible

¡Llame ahora para más información o para programar un recorrido!

303.399.1146 or 800.659.2656 TTY

Kavod Senior Life es una comunidad sin fines de lucro que no discrimina en base a raza, color, religion, nacionalidad, sexo, discapacidad o estado familiar.



WANTED

Experienced Presser
 Part time/Full time
 Lone Tree Cleaner
 (Dry Cleaners)
303-856-5452

Drivers Wanted

Contract
 Delivery drivers
 wanted.

Call
303-936-8556

PUBLIC NOTICES

CPAXLP

Estimados Integrantes en la Comunidad, Children's Hospital Colorado los invitan, como nuestros valiosos integrantes en las comunidades que atendemos, a participar en una reunión relacionada con nuestro Beneficio Comunitario y trabajo en el programa de transformación hospitalaria. En la reunión, compartiremos nuestros esfuerzos por comprender y atender las necesidades sanitarias de la comunidad y agradeceremos sus comentarios. La reunión se realizará mediante Zoom (opción de acceso telefónico disponible) y pueden participar en inglés, español y lenguaje de señas americano. Sírvanse escanear el código QR para registrarse a la hora que mejor les convenga:

Colorado Springs
 Jueves 12 de Mayo, 2022
 2:30 PM - 3:30 PM

Colorado Springs
 6:30 PM - 7:30 PM



communitybenefit@childrenscolorado.org

CPAXLP



DENVER HEALTH.
 est. 1860
 ESTAMOS AQUÍ EN TU CAMINO POR LA VIDA



ESTIMADA COMUNIDAD DE DENVER,

Denver Health and Hospital Authority lo invitan como miembro importante de las comunidades a las que servimos a participar en una reunión sobre el trabajo del programa de beneficios comunitarios.

En la reunión hablaremos sobre nuestros esfuerzos para entender y atender las necesidades de salud de la comunidad, agradecemos sus comentarios al respecto.

La reunión será por Zoom y podrá participar en inglés o español. Utilice el código QR a continuación para registrarse para una reunión, ya sea el Lunes 16 de mayo a las 11 a.m. o el 16 de mayo a las 7 p.m. Esta reunión tendrá una duración aproximada de una hora.



CPAXLP

Celebrating 48 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper
www.lavozcolorado.com

‘...No está mal para un chico del sur de Texas’

CONTINUA DE PÁGINA 1

dirección completamente diferente. Esta historia autocrítica que Peña compartió en una reciente firma de libros y discusión a la hora del almuerzo en la Universidad de Denver con el presidente de DU, el Dr. Jeremy Haefner, provocó una buena risa. Pero, explicó Peña, la mala calificación fue fortuita. Cambió el arco de su vida.

En su autobiografía recién publicada, “... No está mal para un niño del sur de Texas”, Peña dijo que sus años en Austin, los años sesenta, estuvieron plagados de problemas sociales persistentes. Hubo la Guerra de Vietnam, un movimiento de derechos civiles latente, asesinatos --- MLK y RFK --- y crecientes demandas de igualdad por parte de las mujeres, los discapacitados y los estadounidenses homosexuales. El país estaba hirviendo.

Los tiempos, junto con una evaluación objetiva de sus habilidades contables, ayudaron a Peña a encontrar su punto ideal: la ciencia política. No solo era mucho más interesante que hacer cálculos numéricos, sino que la política venía de familia. Su quinto bisabuelo, Tomás Sánchez, fundó Laredo, Texas, en 1755. Otro pariente, Santos Benavides, medio hermano de su bisabuela, fue alcalde de Laredo en 1856. Muchos otros parientes de Peña también han servido a sus comunidades y su nación. El chico de Brownsville aún no lo sabía, pero el servicio público también corría por sus venas.

Si bien aún no entendía completamente el papel que podría desempeñar algún día, se centró en la escuela. Pero un caso en particular confirmó cualquier duda que tuviera sobre las desigualdades generalizadas en ese momento.

Todavía estudiante, Peña recibió una vez un trabajo en inglés. En él, junto con una ‘C+’, había siete palabras impresas: ‘No está mal para un niño del sur de Texas’. ¿Era un periódico en inglés! ¿No pensó el maestro que podía redactar un trabajo en inglés? Las palabras todavía lo irritan hasta el día de hoy.

Después de obtener sus títulos universitarios y de derecho, se quedó en Texas ejerciendo la abogacía. Pero un

rápido viaje a Denver para visitar a su hermano, Alfredo, también abogado, cambió su vida. Simplemente había algo en la ciudad. Se quedó y los hermanos formaron una empresa. Él había llegado a casa.

Su práctica se consumía en ayudar a quienes más lo necesitaban. Los tiempos estaban plagados de denuncias de brutalidad policial, trato desigual de los ciudadanos en las calles, los tribunales y las escuelas. Las cosas estaban particularmente sesgadas contra las personas de color. Trabajó para MALDEF, el Fondo Mexicano Americano de Defensa Legal. El dinero era pésimo, la recompensa incalculable.

Ahora firmemente arraigado en su nueva ciudad, encontró una plataforma junto con un grupo de aliados igualmente enfocados. Juntos, trabajarían para apoyar las cosas por las que él y ellos lucharon y en las que creían. Al ser testigo de cómo resolvieron los problemas y encontrando periódicamente el éxito en un sistema decididamente inclinado, encontró su próxima plataforma, cargo electo y la legislatura estatal.

Llegar allí implicó hacer campaña de puerta en puerta sin parar y saludar de mano a innumerables residentes del noroeste de Denver. La recompensa fue enorme. Ganó y pronto ascendió al liderazgo, una posición en la que las victorias, aunque raras, eran alcanzables. Con una nueva influencia y un caucus de apoyo, los demócratas aprobaron proyectos de ley que alguna vez se consideraron imposibles, incluido uno cercano al corazón de Peña, la Ley de Educación Bilingüe y Bicultural de Colorado.

Su desempeño en la legislatura también impresionó tanto a varios colegas y otras personas que en un almuerzo de trabajo donde lo habían invitado, arrojaron una bomba. “Deberías postularte para alcalde de Denver”, le dijeron. ¡¿Alcalde?! ¿Contra un titular profundamente arraigado y conectado con la familia? Inicialmente, parecía casi ‘David contra Goliath’.

Ganar contra el alcalde de mucho tiempo Bill McNichols requeriría organización, determinación e inspiración. Pero “Imagine una gran ciudad”, el tema de su campaña, convenció

a los votantes. Denver tuvo su primer director ejecutivo latino más joven.

La idea de un joven alcalde latino mientras emocionaba a unos, repelía a otros. “Mucha gente no sabe esto”, le dijo a la audiencia de DU, “pero la policía me hizo usar un chaleco antibalas cuando presté juramento”. Al final, sus detractores se quedaron atónitos mientras Denver despejaba.

En el transcurso de sus dos mandatos, la ciudad aterrizó en las Montañas Rocosas, transformó LoDo completo con Coors Field, lanzó el tren ligero, construyó un nuevo centro de convenciones, comenzó a trabajar en una nueva biblioteca y, quizás su mayor logro, obtuvo la aprobación y comenzó la construcción de un aeropuerto de clase mundial, DIA, por sus siglas en inglés. Luego, tan repentinamente como comenzó su carrera por la alcaldía, sorprendió a todos con el anuncio de que no habría un tercer mandato. Pero ese final solo marcó un nuevo capítulo político.

Cuando Bill Clinton ganó la presidencia, eligió a Peña para que fuera su Secretario de Transporte, cargo que ocupó entre 1993 y 1997. Respondió al llamado de Clinton nuevamente sirviendo como Secretario de Energía por un solo año, lo que lo convierte en el primer latino en ocupar dos puestos en el Gabinete.

En estos puestos, se enfrentó tanto a la controversia--algo dado en un puesto del gabinete--como al triunfo, algo mucho más raro. Representó a los EE.UU. en reuniones de alto nivel con adversarios de clase mundial y aliados de larga data. Sirvió a la nación tal como lo habían hecho sus antepasados en su tiempo.

El niño del pueblo fronterizo enorgulleció a su familia, sus padres Gustavo y Ana y cinco hermanos. Como dice su autobiografía, ayudó a aquellos que a menudo caían en las grietas de la sociedad y sirvió a otros de maneras que ni siquiera conocían. Sirvió sin fanfarria ni expectativas de elogios. Como dice su autobiografía, “no está mal para un chico del sur de Texas”.

“... No está mal para un niño del sur de Texas”, está disponible en Amazon. www.amazon.com/Not-bad-South-Texas-boy/dp/0578925826.

MAY 7-8, 2022
10AM – 8PM

CINCO DE MAYO

CIVIC CENTER PARK

FREE ADMISSION

THREE STAGES WITH LIVE PERFORMANCES • KIDS ACTIVITIES • LOWRIDER CAR SHOW
PARADE • TACO EATING CONTEST • CHIHUAHUA RACES • FEATURED EXHIBITS



CINCOCODEMAYODENVER.COM





Para los adolescentes, nada genera una adicción como el tabaco saborizado.

Las compañías tabacaleras venden sabores diseñados para niños, desde Dinamita de Cereza hasta Dona y Mentol.

Más de 2 millones de niños usan cigarrillos electrónicos y el 85 % usa productos saborizados. Más de 1 de cada 4 estudiantes de preparatoria en Colorado están enganchados. Estamos pidiendo a los legisladores que pongan fin a la venta de tabaco saborizado que la industria ha usado para volver adictos a nuestros niños.

Pongamos la salud de nuestros hijos por encima de las ganancias de las grandes tabacaleras.

PROTEJE A NUESTRA NIÑEZ. TERMINA LA VENTA DE TODOS LOS PRODUCTOS DE TABACO SABORIZADOS.

